

Nr. L 201/12

De Europæiske Fællesskabers Tidende

2.9.72

RÅDETS AFGØRELSE

af 13. juli 1972

om indgåelse af en aftale – i form af brevveksling – om samhandel og teknisk samarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og medlemsstaterne på den ene side og republikken Libanon på den anden side

(72/310/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR –

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen,

og ud fra følgende betragtning:

Aftalen om samhandel og teknisk samarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og medlemsstaterne på den ene side og republikken Libanon på den anden side bør forlænges for en periode af et år, med mulighed for fornyelse.

TRUFFET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

I Det europæiske økonomiske Fællesskabs navn ind-

gås en aftale i form af brevveksling om forlængelse af aftalen om samhandel og teknisk samarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og medlemsstaterne på den ene side og republikken Libanon på den anden side, undertegnet i Bruxelles den 21. maj 1965. Brevvekslingen er i ordlyd optaget som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er bemyndiget til at undertegne aftalen, og til at overdrage dem den nødvendige fuldmagt til at forpligte Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. juli 1973.

På Rådets vegne

N. SCHMELZER

Formand

AFTALE

i form af brevveksling om forlængelse af aftalen om samhandel og teknisk samarbejde mellem
Det europæiske økonomiske Fællesskab og medlemsstaterne på den ene side og republikken
Libanon på den anden side

A. Skrivelser til de libanesiske myndigheder

Under henvisning til artikel XII i aftalen om samhandel og teknisk samarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og medlemsstaterne på den ene side og republikken Libanon på den anden side, der er undertegnet i Bruxelles den 21. maj 1965, har vi den ære på Det europæiske økonomiske Fællesskabs og medlemsstaternes vegne, at gøre Dem bekendt med Rådets og medlemsstaternes regeringers indforståelse med en fornyet forlængelse af den ovennævnte aftale på et år, at regne fra den 1. juli 1972.

Rådet for De europæiske Fællesskaber giver den libanesiske regering meddelelse om afslutningen på de interne fremgangsmåder, der er nødvendige – såvel inden for rammerne af Det europæiske økonomiske Fællesskab som inden for medlemsstaterne – for denne aftales ikrafttræden.

Denne aftale træder i kraft den første dag i den måned, der følger efter denne meddelelse.

Medlemsstaternes regeringer og Rådet for De europæiske Fællesskaber erklærer sig indforstået med en foreløbig gennemførelse – for så vidt angår det, der påhviler dem hver især og ifølge deres egne bestemmelser – af denne forlængelsesaftale med virkning fra den 1. juli 1972, på betingelse af, at republikken Libanons regering afgiver den samme erklæring.

Modtag, hr. formand, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På Rådet for

De europæiske Fællesskabers vegne

B. Skrivelse til formanden for Rådet for De europæiske Fællesskaber

Hr. formand,

Ved Deres brev af har De på Det europæiske økonomiske Fællesskabs og medlemsstaternes regeringers vegne meddelt mig følgende:

»Under henvisning til artikel XII i aftalen om samhandel og teknisk samarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og medlemsstaterne på den ene side og republikken Libanon på den anden side, der er undertegnet i Bruxelles den 21. maj 1965, har vi den ære på Det europæiske økonomiske Fællesskabs og medlemsstaternes vegne at gøre Dem bekendt med Rådets og medlemsstaternes regeringers indforståelse med en fornyet forlængelse af den ovennævnte aftale på et år, at regne fra den 1. juli 1972.

Rådet for De europæiske Fællesskaber giver den libanesiske regering meddelelse om afslutningen på den interne fremgangsmåde, der er nødvendig – såvel inden for rammerne af Det europæiske økonomiske Fællesskab som inden for medlemsstaterne – for denne aftales ikrafttræden.

Denne aftale træder i kraft den første dag i måneden, der følger efter denne meddelelse.

Medlemsstaternes regeringer og Rådet for De europæiske Fællesskaber erklærer sig indforstået med en foreløbig gennemførelse – for så vidt angår det, der påhviler dem hver især og ifølge deres egne bestemmelser – af denne forlængelsesaftale med virkning fra den 1. juli 1972, på betingelse af, at republikken Libanons regering afgiver den samme erklæring.«

På republikken Libanons regerings vegne har jeg den ære at meddele Dem, at den ligeledes er indforstået med en fornyet forlængelse af den ovennævnte aftale på et år, og at de erklærer sig indforstået med en foreløbig gennemførelse – for så vidt angår det, der påhviler den og ifølge egne bestemmelser – af denne forlængelsesaftale med virkning fra den 1. juli 1972.

Modtag, hr. formand, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Brev fra ambassadør Sachs stilet til aftaleparterne ved underskrivelsen af aftalen, i form af brevveksling, om samhandel og teknisk samarbejde mellem EØF og medlemsstaterne på den ene side og republikken Libanon på den anden side.

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLANDS
FASTE REPRÆSENTANT VED
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 26. juli 1972

Hr. ambassadør,

På forbundsrepublikken Tysklands regerings vegne, og idet jeg henviser til den dags dato undertegnede brevveksling om forlængelse af aftalen om samhandel og teknisk samarbejde, har jeg den ære at gøre Dem bekendt med følgende:

Aftalen om samhandel og teknisk samarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og medlemsstaterne på den ene side og republikken Libanon på den anden side, der forlænges ved brevveksling af dags dato, fortsætter ligeledes med at være anvendelig på Land Berlin, medmindre forbundsrepublikken Tysklands regering udsteder en modstridende erklæring til aftalens andre parter inden for tre måneder efter at forlængelsesaftalen er trådt i kraft.

Jeg har stillet en enslydende erklæring til repræsentanterne for de øvrige aftaleparter.

Modtag, hr. ambassadør, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

H. G. SACHS

Oplysninger vedrørende undertegnelsen af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og medlemsstaterne og Libanon.

Aftalen om forlængelse af aftalen om samhandel og teknisk samarbejde mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og medlemsstaterne på den ene side, og republikken Libanon på den anden side, vedtaget ved afgørelse af 13. juli 1972, er blevet undertegnet i Bruxelles den 26. juli 1972:

- dels på Rådet for De europæiske Fællesskabers vegne af hr. ambassadør E. M. J. A. Sassen, fungerende formand for de faste repræsentanternes Komité, og M. Helmut Sigrist, generaldirektør for forbindelser med tredjelande for Kommissionen for De europæiske Fællesskab, og for medlemsstaternes regeringer, af hr. ambassadør Joseph Van der Meulen, Belgiens faste repræsentant, hr. ambassadør Hans-Georg Sachs, Tysklands faste repræsentant, hr. ambassadør Etienne Burin des Rozières, Frankrigs faste repræsentant, hr. ambassadør Giorgio Bombassei Frascani de Vettor, Italiens faste repræsentant, hr. ambassadør Jean Dondelinger, Luxembourgs faste repræsentant, hr. ambassadør E. M. J. A. Sassen, Nederlandenes faste repræsentant,
- dels af hr. ambassadør Kesrouan Labaki, leder af Libanons mission ved De europæiske Fællesskaber.

Dagen for ikrafttrædelsen af denne aftale offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
